

דיבור עקיף Indirect speech

*we use the particle **ש** in order to connect the two clauses.

*There are NO changes in the tenses (unlike in English).

* There are modified changes in the pronouns, in time words and in location words.

הוא **אמר** לי: "היום **יורד** גשם".

הוא **אמר** לי **ש**היום **יורד** גשם.

הוא **אומר** לי: "אתמול **ירד** גשם".

הוא **אומר** לי **ש**אתמול **ירד** גשם.

הוא **יאמר** לי: מחר **יירד** גשם".

הוא **יאמר** לי **ש**מחר **יירד** גשם.

רחל **שאלה** את דני: "**אתה** **רוצה** לבוא **איתנו** לסרט מחר?"

רחל **שאלה** את דני **אם** **הוא** **רוצה** לבוא **איתם** לסרט מחר.

רחל **שאלה** את דני: "יש **כאן** גלידה?"

רחל **שאלה** את דני **אם** יש **שם/כאן** גלידה.

רחל **שאלה** את דני: "**אתה** **רוצה** **עכשיו** גלידה?"

רחל **שאלה** את דני **אם** **הוא** **רוצה** **עכשיו/באותו** **רגע** גלידה.

Heb B Spring Lesson 10 - Grammar:**Translations with Indirect Speech Exercise**

1. He told me that he ordered the food already.
2. We asked them if they went to the movie yesterday.
3. You read in the book that they hugged each other.
4. He started to say that he received the letter.
5. She paid him the money and told him that she loved his restaurant.
6. He returned home and told his mother that he sailed to Hawaii last week.
7. The volunteers told us that they were excited when they met us last week.
8. I remember that he sent me a letter a week ago, but I don't remember if he decided to come to visit me.
9. Mother said to me yesterday that I need to clean my room and to tidy it up.
10. I need to tell mother that there is no milk at home, and then go to the supermarket.
11. There were students that said that they needed to volunteer to teach other students.
12. You (s,f) asked me yesterday if I prepared my homework. I said to you that I did.
13. You (p,m) told me that you wanted to travel to Europe. Are you really going to do that?
14. When he arrived home he told us that he went to his friend, and that his friend is going to come here tomorrow.
15. I forgot that you told me this story. Can you tell it to me again?



שבוע 10 אביב מתחילים טקסט

המימשל במדינת ישראל

מדינת ישראל היא מדינה פרלמנטרית, דמוקרטית ומודרנית. במדינה יש נשיא, והוא גר בבית הנשיא בירושלים. בוחרים נשיא חדש כל 7 שנים. לנשיא אין תפקיד פוליטי, אבל הוא אדם מרכזי בחיים של כל האזרחים במדינה.

בישראל יש בית נבחרים (פרלמנט) - הכנסת. בנין הכנסת גם כן בירושלים. בכנסת יש 120 חברים. ראש הממשלה בוחר את חברי הממשלה שלו מבין חברי הכנסת. בממשלה יש שרים: שר החוץ, שר הביטחון, שר הבריאות, שר החינוך ועוד.

התפקידים של ראש הממשלה בישראל הם:

להיות ראש המדינה, להחליט מה הענינים החשובים לממשלה, לבחור שרים לממשלה שלו, להחליט על בחירות חדשות. בישראל יש בחירות ארציות יחסיות (רלאטיביות). יש בחירות לכנסת ולממשלה בדרך כלל כל 4 שנים. יש גם בחירות מוקדמות (פריימריז) במפלגות לפני הבחירות הארציות.

נשיא מדינת ישראל היום הוא _____.

מי ראש הממשלה היום בישראל? מי שר החוץ היום? מי שר החינוך היום?

עבודה

מה התפקידים של הנשיא בארצות הברית?





2



הנשיא הראשון במדינת ישראל – חיים וייצמן (1874-1952)

חיים וייצמן נולד באימפריה הרוסית. הוא קיבל חינוך יהודי מסורתי. הוא למד באוניברסיטת ז'נבה בשווייץ, וקיבל דוקטורט בכימיה. הוא עבר לגור בבריטניה והיה פרופסור באוניברסיטת מנצ'סטר. לו ולאשתו וורה נולדו שני בנים. הבן הצעיר היה טייס ונהרג במלחמת העולם השנייה (1942).

חיים וייצמן היה מדען וגם ציוני. הוא מצא דרך לעשות אצטון מצמחים וזה עזר לבריטניה במלחמת העולם הראשונה. היו לו וייצמן הרבה מאוד פטנטים בכימיה. הוא גם היה מנהיג חשוב של הציונים, והיה שליח שלהם בממשלה הבריטית. היתה לו השפעה גדולה על כל הפעולות של בריטניה בארץ ישראל. מיד אחרי שהבריטים עזבו את ארץ ישראל, היה וייצמן לנשיא הראשון של מדינת ישראל. בית הנשיא הראשון היה ברחובות, והיום קוראים למכון המדעי ברחובות "מכון וייצמן". בבית וייצמן במכון וייצמן יש היום מוזיאון. בתל אביב נותנים כל שנה את "פרס וייצמן" למדען חשוב.

עבודה

בבקשה לכתוב על אחד הנשיאים האמריקניים שאתה מעריך.

טייס – Pilot

מלחמת – Second World War

העלם השנייה

מדען – Scientist

צמחים – Plants

מנהיג – A leader

שליח – Messenger

השפעה – Influence

פעולות – Acts

מכון – Institute

עיריית תל-אביב

מודעה עירונית מס. 4

הניפו דגלים לכבוד נשיא ישראל

אל תושבי תל-אביב !

ביום ג' ל' שבט תש"ט (1.3.1949) בשעות אחר הצהריים, יבקר בתל-אביב נשיא מדינת ישראל, הד"ר חיים וייצמן, את בקורו הראשון מאז נבחר לכהונתו הרמה והנשאה על ידי שליחי העם באסיפה המכוננת. בקור זה סשור בטקס החלוקה הראשונה של פרס-וייצמן של עיריית תל-אביב למחקרים במדעים המדויקים, שיתקיים באולם בית „הבימה“.

זכות היסטורית כבירה נפלה בחלקה של תל-אביב להיות עיר-הבירה הזמנית של מדינת ישראל. ואשרינו שוכינו – חרף כל עמל והתלאה אשר מצאנו בימי המאבק והמלחמה – ליום הגדול הזה, יום קבלת האיש המסמל את התחדשותה של מלכות ישראל.

הביעו נא, תושבי תל-אביב, מקצת מרחשי לבכם ביום זה – בשפת הדגלים. בל יעדר בית בתל-אביב, אשר דגל ישראל לא יתנופף עליו כגאון ובהדר.

העיר תל-אביב. התקשמי בתכלת-לבן לכבוד נשיא ישראל !

ישראל רוקח

ראש העיריה

כ"ח בשבט תש"ט 27.2.1949

בדרכו לבית „הבימה“ יעבור הנשיא דרך הרחובות: דרך פתח-תקוה, ברזילי, יבנה ושדרות רוטשילד עד כפר „הבימה“. בצאת הנשיא מבית „הבימה“ לאחר גמר הטקס, בשעה 6 יעבור ברחובות: שדרות תרס"ט, ריונטיף, יהודה הלוי, מזא"ה, דרך יפו – תל-אביב והרצל.

לאורך כמה רחובות יקדמו את פני הנשיא אלפים מילדי בתי הספר על דגליהם.

תושבי כל הרחובות, שבהם יעבור הנשיא בדרך, לטכס ובשיבו משם מתבקשים לקשט את גזעיותיהם בתיאם, נוסף לדגליהם, גם בשטיחים.

מס. 12-10
10-12-10
10-12-10

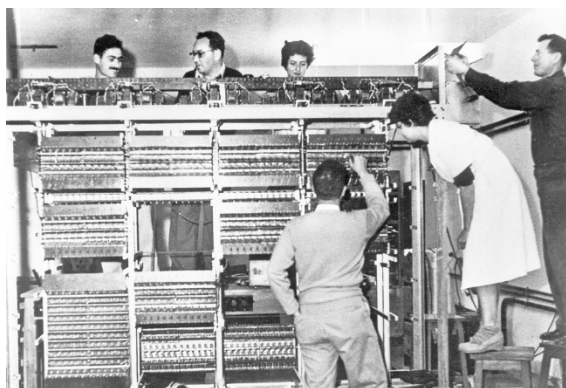


3

שבוע 10 אביב מתחילים טקסט

מכון וייצמן למדע (עיבוד: אירית אהרני, על פי אתר מכון וייצמן)

מכון - An institution



וייצק – המחשב הראשון שנבנה בישראל
Weizac – The first computer built in Israel



מאיץ החלקיקים
Particle accelerator



מכון זיו – הבניין הראשון

- 1934 – הוקם המכון
- 1949 – קראו למכון על שמו של חיים וייצמן
- יש במכון 238 קבוצות מחקר
- יש במכון 172 חוקרים
- המכון והחוקרים מקבלים 100 מיליון דולר למחקר מדע
- 300 סטודנטים לומדים לתואר שני
- יש במכון 700 דוקטורנטים
- יש במכון 380 פוסט-דוקים (בתר דוקטורנטים)
- בקמפוס חיים 344 מדענים וסטודנטים
- יש במכון 251 בנינים

לנסות - To try

מוצג -

An object displayed on exhibit

מדשאה - Lawn

קשת בענן - A bow in the cloud

כוח המשיכה - Gravitation

אשליה - Illusion

תלת מימד - 3 D

מוח - Brain

לבלות - To spend good time

באופן עצמאי - Independently

סיורים - Tours

בחינם - For free

להדגים - To demonstrate

חווייה - An experience

להנות - To enjoy

ברוב המוזיאונים אומרים למבקרים "לא לגעת" – במוזיאון גן המדע במכון ויצמן רוצים שהמבקרים יגעו בכל דבר. זהו מוזיאון המדע הראשון בעולם שבנו תחת השמיים, ומבקשים את המבקרים לגעת בכל דבר, לנסות ולשחק ביותר מתשעים מוצגים על פני עשרה דונם של מדשאות ירוקות.

אפשר ללמד שם על דברים בטבע, כמו קשת בענן, כוח המשיכה, אנרגיית השמש ועוד. לפעמים מזמינים את המבקרים ללמוד על דברים מענינים כמו צבעים ואורות, אשליות אופטיות ותלת-ממד, המוח ועוד.

אפשר לבלות בגן המדע שעות ארוכות, ולחקור ולגלות את המוצגים באופן עצמאי. אפשר גם להצטרף לסורים עם מדריך בקבוצות קטנות (בחינם בשבתות וחגים), שבהם המדריכים שלנו מלווים, מסבירים ומדגימים איך פועלים המוצגים בגן. אנחנו מזמינים אתכם אפילו להביא אוכל ושתייה מהבית, לשבת על ספסל או על הדשא ולעשות פיקניק. מקטן ועד גדול, מתלמיד ועד מורה – ביקור בגן המדע הוא חוויה שכל אחד יכול ללמוד ממנה ולהנות. אז בפעם הבאה שתמצאו עצמכם לראותכם!



Heb B Spring Lesson 10 Vocab Sentence Translation Exercise

1. The prime minister asked who wants to volunteer to go (out) from the room but nobody wanted to do it.
2. There are NATO forces in the country now because of the war.
3. The mayor of Cambridge asked the people not to touch the new advertisements in the bus stops.
4. This advertisement is not pleasant – it is against women and children.
5. The president of Israel met with the Prime Minister of Spain in Madrid.
6. The prime minister flew to Europe to meet the president of France.
7. The mayor of Boston decided to close all the schools because of the snow.
8. Israel never had a woman president. Did the United States have one?
9. The parties on the right wanted to go to war, but the parties on the left believed in peace.
10. What is your role in the party?
11. When are the elections for a new president in the United States?
12. The party had a very provocative advertisement in the TV.
13. This party is in the center, not in the left, not in the right.
14. Every citizen needs to vote for the new government and the new prime minister.
15. The party made mistakes before the elections; therefore it (she) is not part of the government now.

כָּל הַשָּׁבוּעַ לָךְ

ביצוע: החלונות הגבוהים מילים: אריק איינשטיין לחן: שמוליק קראוס

נפלא - wonderful

בין ערביים - twilight



זורח - shining

פורח - blossoming

לשוט, שט - sailing

חבקיני - hug me

תעזביני - leave me

אם ביום א', אם ביום ד'

אם ביום קיץ, אם ביום חורף

אם ביום גשם, אם ביום שמש

אם יום נפלא לי, או יום עצוב לי

אם זה בלילה, אם זה בבוקר

אם זה בערב, או בין ערביים

כָּל הַשָּׁבוּעַ לָךְ

כָּל הַשָּׁבוּעַ לָךְ

אם את איתי פה ואם אינך

אם לא אמרת לי למה ואיך

אם לא אמרת אפילו מה שמך

אני אוהב אותך

אם הירח לנו זורח

ואם הפרח לנו פורח

אם עננים שטים בשמים

ואם דגים רוקדים על המים

אנא חבקיני, אל תעזביני

אל תעזביני, אנא תביני

כָּל הַשָּׁבוּעַ לָךְ

כָּל הַשָּׁבוּעַ לָךְ

<https://www.youtube.com/watch?v=b-cAo6zOms0>

מזל

אייל גולן ועומר אדם

מילים: יעקב למאי, דולב רם ופן חזות לחן: יעקב למאי, דולב רם ופן חזות



To stand in the line לעמוד בתור

To turn around לסובב

To sting לעקוץ

To get close להתקרב

כולם עמדו אצלה בתור

היא לא יודעת שיש בה משהו מיוחד, היא משגעת

היא תסובב אותך סובב אותך סובב,

היא תעקוץ כל גבר שאליה יתקרב

היא תסובב אותך סובב אותך סובב, היא תעקוץ כל גבר שאליה יתקרב

מי שיכיר אותה, מזל

איתה צריך טיפה, מזל

מי שיפסיד לה זה גורל, אחינו

יש לה יופי מיוחד

לא תרחם על אף אחד

כל מה שרק אני צריך זה רק מזל, מזל, מזל, מזל, מזל

A drop טיפה

A drop of luck טיפת מזל

To lose להפסיד

Fate גורל

To pity לרחם

A club מועדון

To stop לעצור

Slang – to get lost לאבד את הצפון

To confuse, to mix up לבלבל

כולם טסים במועדון, הם לא הולכים לישון

ואיך שהיא עצרה ישר איבדתי ת'צפון

איך היא מבבלבלת בשמלה אדום שחור

ועל כל הקופה הלכתי, אין לי מעצור

איך היא מבבלבלת בשמלה אדום שחור ועל כל הקופה הלכתי אין לי מעצור

מי שִׁכִּיר אוֹתָהּ , מִזֵּל
 אֵיתָהּ צָרִיד טִיפָה, מִזֵּל
 מי שִׁכְפִּסִּיד לָהּ זֶה גּוֹרֵל, אֲחִינוּ
 וְיֵשׁ לָהּ יוֹפִי מִיּוֹחַד
 לֹא תִרְחַס עַל, אֶף אֶחָד
 כָּל מָה שֶׁרַק אֲנִי צָרִיד זֶה רַק מִזֵּל, מִזֵּל, מִזֵּל, מִזֵּל

Dunes חולות

נסיכת המדבר Princess of the desert

running out אוזל

To drop להפיל

To dive לצלול

To escape, to run away לברוח



בֵּין הַחֹלּוֹת נְסִיכַת הַמִּדְבָּר,
 מי שִׁפּוֹגֵשׁ אוֹתָהּ יוֹתֵר אֵין לוֹ מָחָר
 אֶל תִּתְבַּלְבֵּל,
 הַקָּאשׁ שֶׁלָּךְ אוֹזֵל
 הִיא תִפִּיל אוֹתָךְ עַל אֲרֻבַּע שָׁם מִבְּלִי לְהִתְנַצֵּל
 לֹא תִתְפַּלֵּל ,
 הַגּוֹף שֶׁלָּךְ צוֹלֵל
 וְאִם תִּבָּרַח מִמֶּנָּה אִז תִּגִּיד תּוֹדָה לְאֵל

מי שִׁכִּיר אוֹתָהּ , מִזֵּל
 אֵיתָהּ צָרִיד טִיפָה, מִזֵּל
 מי שִׁכְפִּסִּיד לָהּ זֶה גּוֹרֵל אֲחִינוּ
 וְיֵשׁ לָהּ יוֹפִי מִיּוֹחַד
 לֹא תִרְחַס עַל, אֶף אֶחָד

כָּל מָה שֶׁרַק אֲנִי צָרִיד זֶה רַק מִזֵּל, מִזֵּל, מִזֵּל, מִזֵּל

<https://www.youtube.com/watch?v=8XbWkz3CD9s>

אוצר מילים מתחילים אביב Hebrew B Spring

other	שונות	verbs	פעלים	Nouns, adjectives, adverbs	שמות עצם, שמות תואר, תואר הפועל	
Be careful!	זהירות!	To return	לתזזר, חוזר ח.ז.ר	Force	כוח, כוחות ז.	שבוע 10 כל השבוע לך
		To address	לפנות, פונה פ.ג.ה.	State	מדינה ג.	
				Government	ממשלה ג.	
				President	נשיא, נשיאה	
				Advertisement	פירסומת ג.	
				Prime minister	ראש ממשלה ז.	
				Mayor	ראש עיר ז.	
				Central	מרכזי, מרכזית	
				Mistake	טעות, טעויות ג.	
				Elections	בחירות	
				To vote, to choose	לבחור	
				Political party	מפלגה	
				Minister	שר	
				Role	תפקיד	
				Citizen	אזרח	